

Chevron



richmond refinery newsletter january 2019

richmond today

human energy®



operating with excellence



By Patricia Roberts

At Chevron, we instill a culture of operational excellence (OE) that places the highest priority on the safety and health of our workforce and on the protection of communities, the environment and our assets.

In 2004, we launched our Operational Excellence Management System (OEMS), a comprehensive system that helped build our OE culture and improve our health, environment and safety performance. The results speak for themselves – we’ve made significant improvements to our existing solid operations in important measures of personal and process safety, reliability and environmental performance.

On many metrics we lead the industry. We are proud of our progress in living up to our commitment to protect people and the environment. While the OEMS has given us a solid foundation, we continually search out areas for improvement.

I lead the OE team here at the Richmond Refinery. However, everyone in the workforce is an integral part of our OE culture and performance. Read on to learn more about our OE programs.

Patricia Roberts is the Process Safety and Operational Excellence Manager at the Richmond Refinery

operar con excelencia

Por Patricia Roberts

En Chevron inculcamos una cultura de Excelencia de operación (OE) que da la más alta prioridad a la salud y seguridad de nuestra fuerza de trabajo así como a la protección de las comunidades, el medio ambiente y nuestros bienes.

En 2004, introducimos el Sistema de administración de excelencia de operación (OEMS), un sistema integral que ayudó a desarrollar nuestra cultura de OE y a mejorar nuestra salud, medio ambiente y desempeño de la seguridad. Los resultados hablan por sí solos: hemos hecho tremendas mejoras a nuestras operaciones sólidas existentes en medidas importantes de seguridad personal y de procesos, fiabilidad y rendimiento del medio ambiente.

En muchas medidas, somos líderes de la industria. Nos enorgullecemos de nuestro avance al cumplir con nuestro compromiso para proteger a la gente y al medio ambiente. Aunque el OEMS nos ha dado una base sólida, continuamente buscamos áreas para mejorar.

Yo estoy a la cabeza del equipo aquí en la Refinería de Richmond. Sin embargo, todos los miembros de la fuerza de trabajo contribuyen con nuestra cultura y desempeño de OE. Lea para conocer más acerca de nuestros programas de OE.

Patricia Roberts es la gerente del proceso de excelencia de operación y seguridad en la Refinería de Richmond

' (%) % /- %9)
 ! -%! .#*.
 !2%#! . '1 #0 - .
 !"! /%1 .
 !!(*.
 : ! *) * ! - ' * . + ! '%#- * . ! % !) / % % - 3
 !) / !) ! - ' * . - % ! . # * .
 : + % - - % # 0 = * . (!) / ! ' . . ' 1 # 0 - .
 : . ! # 0 - -) * . ! , 0 ! ' . . ' 1 # 0 - .
 ! . / 6) ! . / ' ! % . 3 , 0 ! " 0) % * !)
 * - ! / (!) / !

% % % % % %
 % % % % % %
 % % % % % %
 % % % % % %

 Seguridad y salud de la fuerza de trabajo	 Seguridad, fiabilidad e integridad de procesos
 medio ambiente	 eficiencia
 seguridad	 interesados

+ - * / ! # ! - ' # !) / ! 3 ' (! % * (% !) / !

/- & *
 % (- * . ! ' ! , 0 % + * ! ' - ! " %) ! - 7 \$!)
 - ! * - % * . ! (+ * + - ! 1 ' 0 - ' .
 * + ! - % *) ! . ! ' + ') /

(! % * (% !) / !
 \$! 1 - *) " %) % 0) + - * # - (! ! % # %) % ! '
 % ! ! ' * (0) % !) % \$ (*) , 0 ! + - * 1 ! !
 / * . ! ' % ! ' % ! !) / % (+ * - ! ' ' .
 \$ * - . ! ' 7 ' * . % ! / ! 7 . ! ' . ! ()

' * (0) %
 \$! 1 - *) ! . / 5 * (+ - * (! / % * !) %) 1 ! - / % ! !)
 % \$ (*) 3 ! ! ' *) * ! ! / *) / - * . /
 *)) * / % (+ * 3 - ! 0 - . * . + - + * 3 -
 * - #) % 4 % *) ! . ' * ' ! . , 0 ! \$!) , 0 !) 0 ! . / -
 * (0) % . ! 0) (! & * - ' 0 # - + - 1 % 1 % 3 / - & -

- ! 0 - . * .
) / - & * - ! 1 % ! ' ! , 0 % + * * (* + - / ! !
 0) % . + ! % 9) ! ! # 0 - % ! - 0 / %)

! 2 ! ' !) % ! * + ! - % 9)
 %
 %

* & ! / % 1 * .
 ! ! / ' ! !)
 + - % * - % ! .

' % (%) -
 " / ' % ! .
 ' ! . % *) ! . # - 1 ! . 3
 !) " ! - (! ! ! .

' % (%) - %) !) ! .
 ! ! # 0 - % !
 + * ! ! * . ! ' /
 *) . ! 0 !) % 3 * + ! - -
 *) " % % % !
 ' 7 ! - ! . !) ' %) 0 . / - %

1 ' 0 - 3 *) / - * ' -
 ' * . - % ! . # * .
 % (+ * - /) / ! . ! '
 (! % * (% !) / !

. - ' !) ! - # 7 3
 ' * . - ! 0 - . * . !
 () ! - ! % % !) / !

- ! 1 !) % - %) % !) / ! .
 ! ! # 0 - % 3
 ! ! # 0 - %
 % ! -) 6 / % ! ' /
 *) . ! 0 !) %

* - - ' * . - % ! . # * .
 * (! - % ' ! . !
 (! %) / ! '
 + - / % % + % 9) ! ' * .
 %) / ! - ! . * . 3 ! '
 *) / - * ' ! + - * ' ! (.

* / - %) . ! * + ! - % 9)
 %
 %
 % ! %
 % (+ ! * + ! - - !) / - * ! ' * .
 7 (% / ! . ! ' % ! 8 * 3 ! ' (! % *
 (% !) / !
 % (+ ! * + ! - - !) 0)
 *) % % 9) . ! # 0 - 3 *) / - * '
 % (+ ! . ! # 0 - - , 0 ! ' * .
 % + * . % / % 1 * . ! ! # 0 - % ! ! . / 6)
 %) . / ' * . 3 " 0) % *)) *
 * - ! / (!) / !
 % (+ ! . ! # 0 % ' ! + - 5 / % . 3 + - * ! % (% !) / * . ! ! # 0 - %
 !) ! ' / - & *
 % (+ ! 0 (+ % * . 0 + ! - - ' * . - ! , 0 % % / * . ! ' * . ' % !) / ! .
 % (+ ! () / !) ! - ' %) / ! # - % ! ' * . % / ! (. ! % * .
 % (+ ! 0 (+ % *) ' . - ! # ' . 3) * - (. * - ! . + *) % !) / ! .
 % (+ ! * - - ' . *) % % *) ! .) * - (' ! .
 % (+ ! ! ! # 0 % ' * . + - * ! % (% !) / * . ! . - % / * . ! ! % 0 % *) ! .
 %) 0 0 ' ! . * ! ' / * - % ! . # *
 % (+ ! %) ' 0 % - ' . + ! - . *) . * - ! / . !) ' . ! % % *) ! .
 , 0 ! " ! /) ' * . + - * ! % (% !) / * . 3 ! , 0 % + * .

0 % (* .) 0 ! . / - *
 / - & * *) . ! !)
 * . + - %) % + % * . ' 1 !

Q & A

una conversación con



Lucia Consuelo Watson, tLíder del equipo de conformidad con excelencia de operación

Q Dinos acerca de tu carrera en Chevron.

He trabajado en Chevron durante 30 años en una diversidad de funciones. A lo largo de mi carrera, he ocupado puestos diferentes aquí en Richmond, incluyendo el cargo de gerente de salud, medio ambiente y seguridad en el Centro de Tecnología de Richmond. También trabajé en el Grupo de auditoría de Excelencia de operación (OE) corporativa, donde viajé a diferentes operaciones de Chevron alrededor del mundo, asegurando que nuestras unidades de negocios cumplieran con las expectativas de OE. He tenido la gran fortuna de disfrutar de una profesión gratificante y divertida.

Q ¿Cuál es tu función actual?

Soy líder del equipo de conformidad con excelencia de operación. El trabajo de mi equipo es asegurar que estas salvaguardas se controlen de manera efectiva aquí en la refinería. Hacemos auditorías, inspecciones, trabajo de campo y otras actividades de conformidad que verifican y validan que los sistemas estén funcionando correctamente.

Q ¿Cómo se controlan las salvaguardas?

Chevron ha establecido un riguroso sistema de salvaguardas que están diseñadas para prevenir o mitigar claramente un incidente o impacto. La refinería tiene muchos sistemas diferentes establecidos para administrar las salvaguardas. Un ejemplo es nuestro sistema integral de administración de la base de datos. Es como nos aseguramos de cumplir con todos los requisitos reglamentarios y de OE. Es como nos responsabilizamos de saber que las tareas que debemos llevar a cabo se hagan correcta y puntualmente.

Q ¿Qué significa OE para ti?

OE es realmente una parte importante de cómo administramos los riesgos y mejoramos nuestra salud general, el medio ambiente y el desempeño de la seguridad. OE es lo que nos permite tener un alto nivel de confianza de que los sistemas que hemos implementado mantienen seguros a nuestros empleados y a nuestra comunidad. OE tiene un efecto en cada área de nuestras operaciones, incluida la seguridad de procesos, seguridad y salud ambiental y del lugar de trabajo, y compromiso de los interesados. OE ayuda a que nos aseguremos de que cumplimos con nuestras expectativas y con los requisitos reglamentarios, y con lo que la comunidad espera de nosotros.

Q ¿Cómo ves que se refuerzan los valores de OE en la refinería?

Tener una cultura en la que se refuerzan estos principios en cada nivel de la organización es un componente muy importante de quienes somos. Nuestros líderes predicán con su ejemplo. Dedicán mucho tiempo en nuestras plantas, hablando con nuestros empleados. Esto ayuda a asegurar un entendimiento compartido de las expectativas y prioridades de OE. Tanto como compañía como aquí en la refinería, siempre buscamos maneras de mejorar nuestro enfoque a OE. Nuestro objetivo y expectativas mejoran continuamente. Para lograrlo exitosamente, debemos constantemente entender cómo administrar los riesgos y asegurar que estén establecidas las salvaguardas correctas.

Q Fuera del trabajo, ¿cómo participas en la comunidad?

Me gusta mucho participar activamente y dedicar mucho tiempo haciendo trabajo de voluntariado en la comunidad. Soy parte de la Junta directiva del Programa interreligioso del área metropolitana de Richmond. Participo en la caminata del SIDA, ayudo con el reparto de comida anual de Chevron Richmond y trabajo de voluntaria en el reparto de juguetes de la policía y los bomberos. También formo parte de la Red de empleados negros de Chevron Richmond y presidente de nuestro comité de becas. Este año celebramos nuestro vigésimo aniversario, ¡algo muy emocionante!

Q ¿Qué significa el voluntariado para ti?

Colaborar es solo una parte de lo que soy como persona. Siento que es mi contribución a la humanidad. El mundo necesita más de esto. Es una manera pequeña pero importante de mostrar a la comunidad que nos importa. Chevron realmente brinda a los empleados la oportunidad de ir en busca de su pasión. Es algo que yo agradezco.

Q Escuchamos que eres aficionada de baloncesto

Soy una gran aficionada de los Golden Gate Warriors. Durante las últimas temporadas, he organizado algunos rallies para los empleados durante la temporada de baloncesto. Es divertido reunir a la gente y apoyar a nuestro equipo. También jugué baloncesto en la universidad en Cal State Hayward (Este de la Bahía) y el número de mi playera era el 30. Yo creo que por eso siento una conexión con Steph Curry.



Chevron Richmond
841 Chevron Way
Richmond, CA 94801



Presorted Standard
U.S. Postage
PAID
Oakland, CA
Permit No. 379

for more information

Email richmondrefineryinfo@chevron.com
or call 510-242-2000. For noise and odor
complaints, please contact 510-242-2127.

para más información

Email a richmondrefineryinfo@chevron.com
o llamando al número 510-242-2000. Para
quejas relacionadas con ruidos y olores, por
favor llame al número 510-242-2127.

community corner

creating a go to spot for multicultural books

By Tamara Shiloh

My partner Robin Wilson and I started the Multicultural Children's Bookstore to provide children of color with a wide range of books that they could choose from and that are reflective of the community at large. We have a large selection of books representing African-American, Latino, Asian, Native American and LGBTQI perspectives. All of our books "face forward" so children can easily find a book they might enjoy without having to know the names of books or the authors. We have a wonderful selection of books for Black History Month (Feb 1 - 28). We encourage local teachers to consider bringing their classes to visit us and offer a 15% discount for educators. We also welcome any literary group who needs a place to meet to consider our bookstore for their event. Richmond is such a diverse city that it just makes sense to have a bookstore that truly reflects the people who make up this unique community. The word is starting get out about us and we are so happy to be the "go to" place for a lot of people.

Tamara Shiloh and Robin Wilson are the Co-Owners of the Multicultural Children's Bookstore, located at the Shops at Hilltop. Visit www.multiculturalbookstore.com or call 510-322-4781 for more information.



crear un lugar a donde ir para libros multiculturales

Por Tamara Shiloh

Mi socia Robin Wilson y yo abrimos una Librería infantil multicultural para ofrecer a los niños de color una amplia variedad de libros de dónde elegir y que reflejaran la comunidad general. Hemos tenido una gran selección de libros que representan las perspectivas afroamericanas, latinas, asiáticas, indígena-americanas y LGBTQI. Todos nuestros libros "están acomodados de frente" de manera que los niños puedan encontrar un libro que pueden disfrutar sin tener que conocer los nombres de los libros o de los escritores.

Tenemos una maravillosa selección de libros para el Mes de la historia negra (1 al 28 de febrero). Animamos a los maestros de la localidad a que consideren traer a sus alumnos a visitarnos y ofrecemos 15% de descuento a los educadores. También animamos gustosamente a cualquier grupo literario que necesite un lugar donde reunirse que considere nuestra librería para sus eventos. Richmond es una ciudad tan diversa que tiene sentido tener una librería que realmente refleje a la gente que forma parte de esta comunidad única. Ahora nos estamos dando a conocer más y nos da mucho gusto ser el lugar "a donde ir" para mucha gente.

Tamara Shiloh y Robin Wilson son las fundadoras de la Librería infantil multicultural, ubicada en Shops at Hilltop. Visite www.multiculturalbookstore.com o llame al 510-322-4781 para obtener más información.

Free Event

**Every Saturday
2pm - 3pm**

Join us for fun stories!

**The Multicultural
Children's Bookstore**

The Shops at Hilltop, Richmond, CA
2nd Floor, Between Macy's & Zumiez